

Міністерство освіти і науки України
Сумський державний університет

ПЕРЕКЛАДАЦЬКІ ІННОВАЦІЇ

ПРОГРАМА
X ВСЕУКРАЇНСЬКОЇ СТУДЕНТСЬКОЇ
НАУКОВО-ПРАКТИЧНОЇ КОНФЕРЕНЦІЇ
(Суми, 20–21 березня 2020 року)

Суми
Сумський державний університет
2020

Перекладацькі інновації : програма X Всеукраїнської студентської науково-практичної конференції, м. Суми, 20–21 березня 2020 р. – Суми : Сумський державний університет, 2020. – 23 с.

У програмі конференції подано план роботи X Всеукраїнської студентської науково-практичної конференції «Перекладацькі інновації» за днями проведення та секціями.

Х Всеукраїнська студентська науково-практична конференція «Перекладацькі інновації»

(20–21 березня 2020 року)

Голова оргкомітету – **КОБЯКОВА Ірина Карпівна**, завідувач кафедри германської філології Сумського державного університету, кандидат філологічних наук, професор.

Співголови оргкомітету:

СУШКОВА Олена Миколаївна – декан факультету іноземної філології та соціальних комунікацій Сумського державного університету, кандидат філологічних наук, доцент.

МЕДВІДЬ Олена Миколаївна – заступник декана з навчально-організаційної роботи факультету іноземної філології та соціальних комунікацій Сумського державного університету, кандидат філологічних наук, доцент.

ШВАЧКО Світлана Олексіївна – доктор філологічних наук, професор, академік АН ВШ України.

АРОШИДЗЕ Маріне Вадимівна – доктор філологічних наук, професор департаменту славістики Батумського державного університету Шота Руставелі.

Оргкомітет конференції:

Таценко Наталія Віталіївна – професор кафедри германської філології, доктор філологічних наук.

Баранова Світлана Володимирівна – доцент кафедри германської філології Сумського державного університету, кандидат філологічних наук.

Сгорова Олеся Іванівна – доцент кафедри германської філології Сумського державного університету, кандидат філологічних наук.

Щигло Лариса Володимирівна – доцент кафедри германської філології Сумського державного університету, кандидат філологічних наук.

Анохіна Тетяна Олександрівна – доцент, доктор філологічних наук Національного педагогічного університету імені М. П. Драгоманова.

Прокопенко Антоніна Вадимівна – старший викладач кафедри германської філології Сумського державного університету, кандидат філологічних наук.

Куліш Владислава Сергіївна – старший викладач кафедри германської філології Сумського державного університету, кандидат філологічних наук.

Відповідальний секретар – **Жулавська Ольга Олександрівна**, доцент кафедри германської філології Сумського державного університету, кандидат філологічних наук.

РОЗПОРЯДОК ДНЯ

20 березня 2020 р.

9.00–9.50 – реєстрація учасників: 1-й поверх ЕТ-корпусу СумДУ.
9.50–13.00 – відкриття конференції, пленарне засідання, ауд. ЕТ-216.
13.00–14.00 – обід.
14.00–17.00 – робота секцій.
17.00 – екскурсія містом.

21 березня 2020 р.

9.50–12.00 – робота секцій.
12.00–12.30 – перерва.
13.00–14.30 – пленарне засідання, підбиття підсумків роботи конференції.
15.00 – від'їзд учасників.

Виступи на пленарному засіданні – 20 хвилин.

Виступи на секційному засіданні – 15 хвилин.

Участь в обговоренні – 5 хвилин.

Робочі мови конференції: **українська, англійська, німецька.**

20 березня 2020 р.
9.50–13.00
Ауд. ЕТ-216
Відкриття конференції

Привітання голови та членів оргкомітету конференції:

КОБЯКОВОЇ І. К. – завідувача кафедри германської філології Сумського державного університету, кандидата філологічних наук, професора.

СУШКОВОЇ О. М. – декана факультету іноземної філології та соціальних комунікацій Сумського державного університету, кандидата філологічних наук, доцента.

ПЛЕНАРНЕ ЗАСІДАННЯ
11.00–13.00
Ауд. ЕТ-216

Виступи:

ШВАЧКО С. О., доктор філологічних наук, професор, академік АН ВШ України.
СУЧАСНІ ОБЄКТИ ПЕРЕКЛАДОЗНАВСТВА.

МЕДВІДЬ О. М., заступник декана з навчально-організаційної роботи факультету ІФСК Сумського державного університету, кандидат філологічних наук, доцент.
ДИНАМІКА ЗАСОБІВ ПСИХОЛОГІЧНОЇ МАНІПУЛЯЦІЇ СУСПІЛЬСТВОМ (НА ПРИКЛАДІ СПІЧІВ АМЕРИКАНСЬКИХ ПРЕЗИДЕНТІВ ХХ-ХХІ СТОЛІТЬ).

КОБЯКОВА І. К., завідувач кафедри германської філології Сумського державного університету, кандидат філологічних наук, професор.
ВИМОГИ РОБОТОДАВЦІВ ДО СУЧАСНИХ ПЕРЕКЛАДАЧІВ.

ТАЦЕНКО Н. В., кандидат філологічних наук, професор кафедри германської філології Сумського державного університету.
НОВІ МЕТОДИ АНАЛІЗУ ДИСКУРСУ В СУЧАСНІЙ ЛІНГВІСТИЦІ.

БАРАНОВА С. В., кандидат філологічних наук, доцент кафедри германської філології Сумського державного університету.
ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ЯКОСТІ ПІДГОТОВКИ ФАХІВЦІВ З ПЕРЕКЛАДУ.

ЄГОРОВА О. І., кандидат філологічних наук, доцент кафедри германської філології Сумського державного університету.
ПІДХОДИ ДО КРИТИКИ ПОЕТИЧНОГО ТЕКСТУ В КОНТЕКСТІ ЛІНГВОПЕРЕКЛАДАЦЬКОГО АНАЛІЗУ.

ЩИГЛО Л. В., кандидат філологічних наук, доцент кафедри германської філології Сумського державного університету.
НОВІТНІ ТЕНДЕНЦІЇ АВТОМАТИЗОВАНОГО ПЕРЕКЛАДУ.

ЖУЛАВСЬКА О. О., кандидат філологічних наук, доцент кафедри германської філології Сумського державного університету.
СТРАТЕГІЇ ТА МЕТОДИ ПЕРЕКЛАДУ СИНЕСТЕЗІЙНИХ МЕТАФОР ВІДЧУТТІВ УКРАЇНСЬКОЮ МОВОЮ (НА МАТЕРІАЛІ ХУДОЖНЬОГО ДИСКУРСУ).

ПРОКОПЕНКО А. В., кандидат філологічних наук, ст. викладач кафедри германської філології Сумського державного університету.
МУЛЬТИМОДАЛЬНІСТЬ АМЕРИКАНСЬКОГО МЕДІАПОЛІТИЧНОГО ДИСКУРСУ.

КУЛІШ В. С., кандидат філологічних наук, ст. викладач кафедри германської філології Сумського державного університету.
ВЕРБАЛЬНІ ТА НЕВЕРБАЛЬНІ КОМПОНЕНТИ ПРОФЕСІЙНОГО СПІЛКУВАННЯ ПОЛІТИКІВ (НА МАТЕРІАЛІ АНГЛОМОВНОГО ПОЛІТИЧНОГО ДИСКУРСУ).

СЕКЦІЯ 1
МОВНА КАРТИНА СВІТУ ТА МІЖКУЛЬТУРНА
КОМУНІКАЦІЯ

20 березня 2020 р.

14.00–17.00

Ауд. ЕТ-216

КЕРІВНИКИ СЕКЦІЇ:

Швачко С. О. – д-р філол. наук, професор;

Баранова С. В. – канд. філол. наук, доцент;

Великодна А. І. – студентка.

1. ЯВИЩЕ БЛЕНДИНГУ В БРЕНДИНГОВИХ НАЗВАХ В СУЧАСНІЙ АНГЛІЙСЬКІЙ МОВІ. *Артемюк А. О. (Сумський державний університет). Науковий керівник – асистент Вашист К. М.*
2. ВПЛИВ АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ НА ФОРМУВАННЯ МОЛОДІЖНОГО СЛЕНГУ. *Бабін Т. С. (Сумська філія Харківського національного університету внутрішніх справ). Науковий керівник – викладач Шкурат О. В.*
3. ФУНКЦІОНУВАННЯ ЗАПОЗИЧЕНЬ ЯК СКЛАДОВИХ МОЛОДІЖНОГО АНГЛОМОВНОГО СЛЕНГУ (НА МАТЕРІАЛІ МЕДІЙНИХ ТЕКСТІВ). *Белякова Г. В. (Сумський державний університет). Науковий керівник – канд. філол. наук, доцент Шуменко О. А.*
4. ЛІНГВОКУЛЬТУРЕМА ЯК ВІДОБРАЖЕННЯ МОВНОЇ КАРТИНИ СВІТУ. *Бережна С. (Сумський державний університет). Науковий керівник – канд. філол. наук, доцент Мовчан Д. В.*
5. ТЕКСТОЦЕНТРИЧНИЙ АНАЛІЗ ЗАГАДОК. *Великодна А. І. (Сумський державний університет). Наукові керівники – канд. філол. наук, професор Кобякова І. К.; д-р філол. наук, доцент (Національний педагогічний університет імені М. П. Драгоманова) Анохіна Т. О.*

6. ЛЕКСИКО-ГРАМАТИЧНІ ТИПИ РАСОВОЧУТЛИВОЇ ЛЕКСИКИ В АНГЛОМОВНІЙ ПРЕСІ. *Вернидуб Г. С. (Сумський державний університет). Науковий керівник – асистент Зінченко А. В.*
7. УЗУС, ІДІОЛЕКТ ТА ДІАЛЕКТ В СУЧАСНІЙ МОВНІЙ КАРТИНІ СВІТУ. *Глобіна В. М. (Сумський державний університет). Науковий керівник – канд. філол. наук, професор Кобякова І. К.*
8. ФІЛОЛОГІЧНІ ОСОБЛИВОСТІ ЗОВНІШНЬОЕКОНОМІЧНИХ ДОГОВОРІВ В АНГЛОМОВНОМУ ДІЛОВОМУ ДИСКУРСІ. *Денисенко І. І. (Сумський державний університет). Науковий керівник – д-р філол. наук, професор Швачко С. О.*
9. SOCIAL NETS AND MESSENGERS FOR IMPROVING LANGUAGE SKILLS. *A. O. Dorohokuplia (Sumy State University). Research Supervisors – lecturer O. V. Nazarenko, accountant Yu. Polonska Smith AIA Management Advisors (USA).*
10. ОМОНІМІЯ ЯК ЗАСІБ ПІДВИЩЕНОЇ ОБРАЗНОСТІ У СУЧАСНИХ ЗАСОБАХ МАСОВОЇ ІНФОРМАЦІЇ. *Журбенко К. О. (Сумський державний університет). Науковий керівник – кан. філол. наук, доцент Чуланова Г. В.*
11. МОВА ЯК ЗАСІБ МІЖЛЮДСЬКОГО СПІЛКУВАННЯ. *Завальна М. С. (Сумський державний університет). Науковий керівник – канд. філол. наук, ст. викладач Прокопенко А. В.*
12. ДЕМАГОГІЯ ЯК КОМУНІКАТИВНА ТАКТИКА ІНТЕРНЕТ-ТРОЛІВ. *Іванова Д. (Сумський державний університет). Науковий керівник – асистент Гарцунова Л. І.*
13. ХРИСТІЯНСЬКА ЕТНОКУЛЬТУРНА ДОМІНАНТА АНГЛОСАКСІВ. *Іванова Д. (Сумський державний університет). Науковий керівник – канд. філол. наук, професор Кобякова І. К.*
14. ОСОБЛИВОСТІ АФРОАМЕРИКАНСЬКОГО ДІАЛЕКТУ. *Инишина Н. О. (Сумський державний університет). Науковий керівник – канд. філол. наук, доцент Баранова С. В.*

15. ОСОБЛИВОСТІ ГЕРМАНСЬКИХ РЕАЛІЙ. *Кашиук Т. Є. (Сумський державний університет). Науковий керівник – канд. техн. наук, доцент Кобяков О. М.*

16. СУГЕСТОГЕНИ В ТЕКСТАХ НАТИВНОЇ РЕКЛАМИ АНГЛОМОВНИМИ БЛОГЕРАМИ І ВЛОГЕРАМИ. *Коваленко А. Я. (Сумський державний університет). Науковий керівник – канд. філол. наук, доцент Єгорова О. І.*

17. ЛЕКСИКО-СЕМАНТИЧНІ ОСОБЛИВОСТІ АНГЛОМОВНОГО СЛЕНГУ. *Козачук Д. О. (Сумський державний університет). Науковий керівник – канд. філол. наук, ст. викладач Куліш В. С.*

18. РОЛЬ АНГЛІЦИЗМІВ У НІМЕЦЬКОМОВНІЙ РЕКЛАМІ. *Конященкова І. Ю. (Сумський державний університет). Науковий керівник – канд. філол. наук, доцент Чуланова Г. В.*

19. УТВОРЕННЯ ТА ФУНКЦІОНУВАННЯ СКЛАДНИХ СЛІВ У НІМЕЦЬКІЙ МОВІ. *Косяненко Д. О. (Сумський державний університет). Науковий керівник – ст. викладач Чепелюк А. Д.*

20. ФУНКЦІОНУВАННЯ ФРАЗЕОЛОГІЧНИХ ЗВОРОТІВ У МОВІ ПРЕСИ. *Лазарева І. О. (Сумський державний університет). Науковий керівник – канд. філол. наук, доцент Чуланова Г. В.*

21. СОЦІОЛІНГВІСТИЧНИЙ ПІДХІД ДО ВИВЧЕННЯ ЕВФЕМІЗМІВ. *Левкович Д. О. (Сумський державний університет). Науковий керівник – канд. філол. наук, професор Кобякова І. К.*

22. РЕКЛАМА ЯК ЗАСІБ КОМУНІКАЦІЇ. *Лиходід А. В. (Сумський державний університет). Науковий керівник – асистент Вашист К. М.*

23. ОСОБЛИВОСТІ НИЖНЬОНІМЕЦЬКИХ ТА СЕРЕДНЬОНІМЕЦЬКИХ ДІАЛЕКТІВ НА ПРИКЛАДІ САКСОНСЬКОГО ТА ФРИЗЬКОГО ДІАЛЕКТІВ. *Ніколенко В. В. (Сумський державний університет). Науковий керівник – ст. викладач Чепелюк А. Д.*

24. ЛІНГВІСТИЧНІ ОСОБЛИВОСТІ В СМС СПІЛКУВАННІ НА МАТЕРІАЛІ АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ. *Поливода С. В. (Сумський*

державний університет). Науковий керівник – ст. викладач Дегтярєва Л. І.

25. LINGUISTIC DIFFERENTIATION OF FEMININE AND MASCULINE BEHAVIOR IN CONTEMPORARY ENGLISH HUMOUR. *Ponomarenko A. M. (Sumy State University). Research Supervisor – lecturer Nazarenko O. V. (Sumy State University). Cvelich M. (The Law Courts of European Union, Luxembourg).*

26. ОСОБЛИВОСТІ ВИКЛАДАННЯ ЮРИДИЧНОГО ПЕРЕКЛАДУ ДЛЯ СТУДЕНТІВ-ФІЛОЛОГІВ (НІМЕЦЬКИЙ НАПРЯМ). *Степанов В. В. (Запорізький національний університет). Науковий керівник – д-р філол. наук, професор Таценко Н. В. (Сумський державний університет).*

27. СТАТУС ПОВНОЗНАЧНИХ СЛІВ У СПОРІДНЕНИХ МОВАХ. *Титарєва М. С. (Сумський державний університет). Науковий керівник – д-р філол. наук, професор Швачко С. О.*

28. СПЕЦИФІКА ВИКОРИСТАННЯ КІБЕРСЛЕНГУ В АНГЛОМОВНІЙ СОЦІАЛЬНІЙ МЕРЕЖІ «ІНСТАГРАМ». *Фесенко А. М. (Сумська обласна гімназія-інтернат для талановитих та творчо обдарованих дітей). Наукові керівники – канд. філол. наук., ст. викладач Прокопенко А. В. (Сумський державний університет); учитель англійської мови вищої категорії Ципко Т. Ф. (Сумська обласна гімназія-інтернат для талановитих та творчо обдарованих дітей).*

29. ФАКТОРИ ФОРМУВАННЯ НАЦІОНАЛЬНИХ МОВНИХ КАРТИН СВІТУ. *Хачатар'ян К. А. (Сумський державний університет). Науковий керівник – канд. філол. наук, ст. викладач Мальована Н. В.*

30. НЕВЕРБАЛЬНІ СЕКРЕТИ ПОРОЗУМІННЯ. *Часовських А. А. (Сумський державний університет). Науковий керівник – канд. філол. наук, професор Кобякова І. К.*

31. ЗАПОЗИЧЕННЯ ЯК ЗАСІБ ЗБАГАЧЕННЯ СЛОВНИКОВОГО СКЛАДУ АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ. *Швед Є. (Сумський державний університет). Науковий керівник – канд. філол. наук, доцент Щигло Л. В.*

СЕКЦІЯ 2
ДИСКУРСИВНА ЛІНГВІСТИКА: ЛІНГВІСТИЧНІ
ОСОБЛИВОСТІ

20 березня 2020 р.

14.00–17.00

Ауд. ЕТ-413

КЕРІВНИКИ СЕКЦІЇ:

Ємельянова О. В. – канд. філол. наук, доцент;

Прокопенко А. В. – канд. філол. наук, ст. викладач;

Несторенко Д. В. – студентка.

1. ІРОНІЯ В АНГЛОМОВНОМУ ПОЛІТИЧНОМУ ДИСКУРСІ Д. ГРАМПА. *Баня К. А. (Сумський державний університет). Науковий керівник – канд. філол. наук, ст. викладач Прокопенко А. В.*

2. ФУНКЦІОНУВАННЯ ФАХОВОЇ ЛЕКСИКИ В АНГЛОМОВНИХ НАУКОВИХ ТЕКСТАХ КОМП'ЮТЕРНОГО СПРЯМУВАННЯ. *Гавриленко А. В. (Сумський державний університет). Науковий керівник – канд. філол. наук, доцент Ємельянова О. В.*

3. ОСОБЛИВОСТІ ВЖИВАННЯ ФЕМІНІТИВІВ У СУЧАСНОМУ МЕДІА ДИСКУРСІ. *Есманова А. В. (Сумський державний університет). Науковий керівник – викладач Приходько Н. А.*

4. СТРУКТУРНО-СЕМАНТИЧНІ ОСОБЛИВОСТІ ЮРИДИЧНИХ ТЕРМІНІВ В АНГЛОМОВНОМУ ХУДОЖНЬОМУ ДИСКУРСІ. *Кашенко П. В. (Сумський державний університет). Науковий керівник – канд. філол. наук, доцент Шуменко О. А.*

5. ДИСКУРС ГУМОРУ ТА ІРОНІЇ В АНГЛІЙСЬКІЙ МОВІ. *Колесова Д. С. (Сумська спеціалізована школа І-ІІІ ступенів № 7). Науковий керівник – ст. викладач Кириченко О. А. (Сумський державний університет).*

6. КАТЕГОРІЇ ГЕРМАНСЬКИХ ТЕКСТІВ. *Коломієць Д. А. (Сумський державний університет). Науковий керівник – канд. філол. наук, професор Кобякова І. К.*

7. ОСОБЛИВОСТІ АКТУАЛІЗАЦІЇ ЛЕКСЕМИ «ПАТРІОТИЗМ» У АНГЛОМОВНОМУ ГАЗЕТНОМУ ДИСКУРСІ. *Марков Д. В. (Сумський державний університет). Науковий керівник – ст. викладач Ущиповська І. В.*
8. ПОНЯТТЯ БРЕКСИТ-ДИСКУРСУ. *Несторенко Д. В. (Сумський державний університет). Науковий керівник – канд. філол. наук, професор Кобякова І. К.*
9. МОВНІ ТА МОВЛЕННЄВІ ОСОБЛИВОСТІ АВТОБІОГРАФІЧНОГО ДИСКУРСУ (НА МАТЕРІАЛІ АВТОБІОГРАФІЇ ЛАУРЕАТІВ НОБЕЛІВСЬКОЇ ПРЕМІЇ). *Новітченко В. О. (Сумський державний університет). Науковий керівник – канд. філол. наук, доцент Ємельянова О. В.*
10. ЛЕКСИКО-ГРАМАТИЧНІ ОСОБЛИВОСТІ ПОЛІТИЧНИХ ТЕКСТІВ. *Пятаченко С. М. (Сумський державний університет). Науковий керівник – канд. філол. наук, ст. викладач Куліш В. С.*
11. ЛЕКСИЧНА АКТУАЛІЗАЦІЯ ФЕНОМЕНУ ПИВНОЇ КУЛЬТУРИ В НІМЕЦЬКОМОВНОМУ ДИСКУРСІ СУЧАСНОСТІ. *Шинкаренко А. О. (Сумський державний університет). Науковий керівник – канд. філол. наук, доцент Єгорова О. І.*

СЕКЦІЯ 3
АКТУАЛЬНІ ПИТАННЯ ПРИКЛАДНОЇ ТА КОГНІТИВНОЇ
ЛІНГВІСТИКИ

21 березня 2020 р.

10.00–12.00

Ауд. ЕТ-411

КЕРІВНИКИ СЕКЦІЇ:

Чуланова Г. В. – канд. філол. наук, доцент;

Шуменко О. А. – канд. філол. наук, доцент;

Мага А. В. – студентка.

1. ЛІНГВІСТИЧНІ ОСОБЛИВОСТІ АНТРОПОНІМІВ ТА ТОПОНІМІВ (НА МАТЕРІАЛІ АНГЛІЙСЬКОГО РОМАНУ ДЖ. К. РОУЛІНГ «HARRY POTTER AND THE PRISONER OF AZKABAN»). *Архіпова Є. Є. (Сумський державний університет). Науковий керівник – канд. філол. наук, доцент Шуменко О. А.*

2. TO THE QUESTION OF THE INVERTED WORD ORDER FUNCTIONING IN THE ENGLISH DISCOURSE OF FICTION. *T. V. Ashcheulova. (Sumy State University). Scientific Supervisor – O. V. Yemelyanova, Associate Professor, Ph.D. in Philological Sciences.*

3. СПОСОБИ УТВОРЕННЯ СЛЕНГОВИХ ЛЕКСИЧНИХ ОДИНИЦЬ. *Білогур А. М. (Сумський державний університет). Науковий керівник – викладач Приходько Н. А.*

4. МОВНІ ЗАСОБИ МАНІПУЛЯЦІЇ В СУЧАСНИХ АГЛОМОВНИХ ЗМІ. *Бондаренко Д. Р. (Сумський державний університет). Науковий керівник – канд. філол. наук, доцент Баранова С. В.*

5. ТРАНСФОРМАЦІЯ ПРИСЛІВ'ЇВ У РЕКЛАМНИХ СЛОГАНАХ. *Босенко О. В. (Сумський державний університет). Науковий керівник – ст. викладач Дегтярьова Л. І.*

6. EUPHEMISMS ON POLITICAL CORRECTNESS' BACKGROUND. *Halezhenko V. H. (Sumy State University). Research Supervisor – lecturer Nazarenko O. V.*

7. ЕТНОСПЕЦИФІЧНІ ОДИНИЦІ АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ. *Грачова Д. В. (Сумський державний університет). Науковий керівник – канд. філол. наук, доцент Баранова С. В.*
8. STYLISTIC DEVICES OF CREATING THE ARTISTIC IMAGE OF THE EAST IN MODERN PROSE. *Demenkova K. V. (Sumy State University). Research Supervisor – lecture Nazarenko O. V.*
9. АКТУАЛІЗАЦІЯ НІМЕЦЬКОМОВНОЇ ЛЕКСИКИ У РОМАНІ М. ЗУЗАКА «КРАДІЙКА КНИЖОК». *Денисенко А. С. (Сумський державний університет). Науковий керівник – канд. філол. наук, асистент Черник М. В.*
10. ON THE CATEGORY OF IMPERSONALITY. *D. Y. Yemelyanov (Sumy State University). Scientific Supervisor – Professor, Ph.D. in Philological Sciences I. K. Kobyakova.*
11. СТРУКТУРНО-СЕМАНТИЧНІ ОСОБЛИВОСТІ НЕОЛОГІЗМІВ В АНГЛОМОВНИХ ЗАСОБАХ МАСОВОЇ ІНФОРМАЦІЇ. *Заболотна І. С. (Сумський державний університет). Науковий керівник – канд. філол. наук, доцент Шуменко О. А.*
12. ПАРЕМІЇ ЯК ОБ'ЄКТ ЛІНГВІСТИЧНОГО ДОСЛІДЖЕННЯ. *Заїка В. С. (Сумський державний університет). Наукові керівники – канд. філол. наук, професор Кобякова І. К. (Сумський державний університет); д-р філол. наук, професор Арошидзе М. В. (Батумський державний університет Шота Руставелі).*
13. КОНСТАТИВНА ЗІСТАВНА ПЛЮКОТИВНИХ МОВНИХ АКТИВ У ВИСТУПАХ СТИВА ДЖОБСА. *Зарва В. С. (Сумський державний університет). Науковий керівник – ст. викладач Дегтярьова Л. І.*
14. АБРЕВІАЦІЯ В МОВІ СУЧАСНОЇ АНГЛІЙСЬКОЇ ПРЕСИ. *Зубкова Ю. В. (Сумський державний університет). Науковий керівник – канд. філол. наук, доцент Чуланова Г. В.*

15. ЕМОЦІЙНІСТЬ ЛЕКСИКИ СТУДЕНТСЬКОГО ЖАРГОНУ АМЕРИКАНЦІВ. *Кравченко Є. С. (Сумський державний університет). Науковий керівник – канд. філол. наук, ст. викладач Прокопенко А. В.*

16. КОНЦЕПТ СТРАХ У СУЧАСНОМУ ХУДОЖНЬОМУ ДИСКУРСІ (ЛІНГВАЛЬНИЙ АСПЕКТ). *Кругляк А. (Сумський державний університет). Науковий керівник – д-р філол. наук, професор Таценко Н. В.*

17. ДЕЯКІ ОСОБЛИВОСТІ КЛАСИФІКАЦІЇ АРТЛАНГІВ. *Куксенко О. О. (Сумський державний університет). Науковий керівник – асистент Гарцунова Л. І.*

18. ЛЕКСИКО-СТИЛІСТИЧНІ ЗАСОБИ У ПОЛІТИЧНИХ ТЕКСТАХ НА ПРИКЛАДАХ ПРОМОВ ЖІНОК-ПОЛІТИКІВ. *Купавка І. О. (Сумський державний університет). Науковий керівник – ст. викладач Єрмоленко С. В.*

19. СУГЕСТИВНА ФУНКЦІЯ МЕТАФОРИ В РЕКЛАМІ (НА МАТЕРІАЛІ АНГЛОМОВНИХ РЕКЛАМНИХ ТЕКСТІВ). *Кучерявенко В. А. (Сумський державний університет). Науковий керівник – канд. філол. наук, доцент Ємельянова О. В.*

20. ЛІНГВІСТИЧНІ АТРИБУТИ ПРИКРЕТНИКІВ. *Мага А. В. (Сумський державний університет). Науковий керівник – д-р філол. наук, професор Швачко С. О.*

21. ТЕРМІНОЛОГІЧНІ ОСОБЛИВОСТІ АНГЛІЙСЬКОЇ КІНОЛОГІЧНОЇ ЛЕКСИКИ НА МАТЕРІАЛІ ФАХОВИХ ТЕКСТІВ ГАЛУЗІ ТВАРИННИЦТВА. *Марченко К. С. (Сумський державний університет). Науковий керівник – ст. викладач Кириченко О. А.*

22. ЛІНГВІСТИЧНІ ОСОБЛИВОСТІ АНГЛОМОВНИХ РЕКЛАМНИХ СЛОГАНІВ ХАРЧОВОЇ ПРОДУКЦІЇ. *Мельник Д. В. (Сумський державний університет). Науковий керівник – канд. філол. наук, ст. викладач Овсянко О. Л.*

23. ЛЕКСИКО-СЕМАНТИЧНІ ГРУПИ (НА МАТЕРІАЛІ ІМЕННИКІВ). *Миклащук В. П. (Сумський державний університет). Наукові керівники – канд. філол. наук, професор Кобякова І. К. (Сумський державний університет). Тур В. К. (ОАО «Укрнафтохімпроект», м. Київ).*
24. ТРУКТУРНО-СЕМАНТИЧНІ ОСОБЛИВОСТІ АНГЛОМОВНИХ РЕКЛАМНИХ СЛОГАНІВ (НА МАТЕРІАЛІ ВІДОМИХ АВТОМОБІЛЬНИХ БРЕНДІВ). *Молодика А. О. (Сумський державний університет). Науковий керівник – канд. філол. наук, ст. викладач Овсянко О. Л.*
25. «БЛЕНДИНГ» VS «СЛОВОСКЛАДАННЯ». *Недайвода О. О. (Сумський державний університет). Науковий керівник – канд. філол. наук, доцент Медвідь О. М.*
26. НЕОЛОГІЗМИ І СПОСОБИ ЇХ ТВОРЕННЯ В ПРОФЕСІЙНІЙ СФЕРІ СУЧАСНОЇ АНГЛІЙСЬКОЇ ТА УКРАЇНСЬКОЇ МОВ. *Олійник Д. О. (Сумський державний університет). Науковий керівник – ст. викладач Кириченко О. А.*
27. КОМП'ЮТЕРНИЙ СЛЕНГ В СУЧАСНІЙ АНГЛІЙСЬКІЙ МОВІ, ЛЕКСИКО-СИНТАКСИЧНІ ОСОБЛИВОСТІ. *Орьол В. А. (Сумський державний університет). Науковий керівник – ст. викладач Кириченко О. А.*
28. ОСОБЛИВОСТІ СКАНДИНАВСЬКИХ ЗАПОЗИЧЕНЬ У АНГЛІЙСЬКІЙ МОВІ. *Пасько В. (Сумський державний університет). Науковий керівник – канд. філол. наук, доцент Мовчан Д. В.*
29. ПРИНЦИП АНТРОПОЦЕНТРИЗМУ ЯК КАТЕГОРІЯ СУЧАСНОГО МОВОЗНАВСТВА. *Попова Т. С. (Сумський державний університет). Науковий керівник – д-р філол. наук, професор Швачко С. О.*
30. ПОНЯТТЯ РЕКЛАМНОГО СЛОГАНУ. *Романченко Ю. О. (Сумський державний університет). Науковий керівник – канд. філол. наук, доцент Баранова С. В.*

31. МОДЕЛЬ СИНЕСТЕЗІЙНИХ МЕТАФОР (СЛУХОВИХ, ЗОРОВИХ, СМАКОВИХ, ТАКТИЛЬНИХ ТА НЮХОВИХ) ВІДЧУТТІВ В СУЧАСНІЙ АНГЛОМОВНІЙ ПРОЗІ. *Самілик Т. О. (Сумський державний університет). Науковий керівник – канд. філол. наук, доцент Жулавська О. О.*
32. МОДЕЛІ СИНЕСТЕЗІЙНИХ (ТАКТИЛЬНИХ І СМАКОВИХ) МЕТАФОР В СУЧАСНІЙ АНГЛОМОВНІЙ ПРОЗІ. *Сіренко А.-І. Ю. (Сумський державний університет). Науковий керівник – канд. філол. наук, доцент Жулавська О. О.*
33. ОСОБЛИВОСТІ ДІАЛЕКТИЗМІВ У СУЧАСНІЙ НІМЕЦЬКІЙ МОВІ. *Тарасенко Р. П. (Сумський державний університет). Науковий керівник – канд. філол. наук, ст. викладач Куліш В. С.*
34. ЛЕКСИКО-СЕМАНТИЧНІ ГРУПИ ДІЄСЛІВ ТА ІМЕННИКІВ. *Третяк І. В. (Сумський державний університет). Науковий керівник – д-р філол. наук, професор Швачко С. О.*
35. СИНЕСТЕЗІЙНА МЕТАФОРА В СУЧАСНІЙ МОВІ. *Трипольський М. Л. (Сумський державний університет). Науковий керівник – канд. філол. наук, доцент Жулавська О. О.*
36. КОМУНІКАТИВНО-ПРАГМАТИЧНІ АСПЕКТИ АКТУАЛІЗАЦІЇ ФЕНОМЕНУ ЖИВОПИСУ. *Федорова П. С. (Сумський державний університет). Науковий керівник – канд. філол. наук, асистент Черник М. В.*
37. СЕМАНТИКО-ПРАГМАТИЧНІ ТА СТИЛІСТИЧНІ ОСОБЛИВОСТІ НІМЕЦЬКИХ ВИСЛОВЛЮВАНЬ ПОДЯКИ. *Щербанос Я. А. (Сумський державний університет). Науковий керівник – ст. викладач Єрмоленко С. В.*
38. КІЛЬКІСНА МЕТОНІМІЯ В АНГЛОМОВНОМУ ПУБЛІЦИСТИЧНОМУ ДИСКУРСІ. *Юхно Є. С. (Сумський державний університет). Науковий керівник – асистент Зінченко А. В.*

СЕКЦІЯ 4
ПЕРЕКЛАДАЦЬКІ СТУДІЇ: ТРАДИЦІЙНІ ТА ІННОВАЦІЙНІ
ПІДХОДИ ТА МЕТОДИКИ

21 березня 2020 р.

10.00–12.00

Ауд. ЕТ-405

КЕРІВНИКИ СЕКЦІЇ:

Красуля А. В. – канд. пед. наук, ст. викладач;

Гарцунова Л. І. – асистент;

Полежай А. І. – студентка.

1. АКТУАЛЬНІ ПРОБЛЕМИ ПЕРЕКЛАДОЗНАВСТВА. *Абдуллаєва А. Ф.* (Сумський державний університет). Наукові керівники – доктор філол. наук, професор *Швачко С. О.* (Сумський державний університет); д-р філол. наук, асоц. професор *Арошидзе Н. Ю.* (Батумський державний університет Шота Руставелі).

2. ОСОБЛИВОСТІ ПЕРЕКЛАДУ ТЕЛЕСКОПІЧНИХ НЕОЛОГІЗМІВ АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ. *Антіпова А. Ю.* (Сумський державний університет). Науковий керівник – д-р філол. наук, професор *Швачко С. О.*

3. ФРАЗЕОЛОГІЗМИ, ЩО ОПИСУЮТЬ ЗДОРОВ'Я / НЕЗДОРОВ'Я: ПЕРЕКЛАДАЦЬКИЙ АСПЕКТ. *Дубина З. Г.* (Східноєвропейський національний університет імені Лесі Українки). Науковий керівник – канд. філол. наук, доцент *Семенюк А. А.*

4. ВЖИВАННЯ АНГЛІЙСЬКИХ ЗАЙМЕННИКІВ В РОМАНІ ДЖ. РОУЛІНГ «ГАРРІ ПОТЕР І В'ЯЗЕНЬ АЗКАБАНУ» ТА СПЕЦИФІКА ЇХ ВІДТВОРЕННЯ УКРАЇНСЬКОЮ МОВОЮ. *Железняк К. І.* (Національний педагогічний університет імені М. П. Драгоманова). Науковий керівник – д-р філол. наук, доцент *Анохіна Т. О.*

5. ФРАЗЕОЛОГІЗМИ З НАЗВАМИ ЕЛЕМЕНТІВ ОДЯГУ: ПЕРЕКЛАДАЦЬКИЙ АСПЕКТ. *Житинська Н.* (Східноєвропейський

національний університет імені Лесі Українки). Науковий керівник – канд. філол. наук, доцент Семенюк А. А.

6. ПРОЦЕСУАЛЬНІ ОСОБЛИВОСТІ АУДІОВІЗУАЛЬНОГО ПЕРЕКЛАДУ (НА МАТЕРІАЛІ СЕРІАЛУ *SHERLOCK*). Кримова А. В. (Сумський державний університет). Науковий керівник – канд. пед. наук, ст. викладач Красуля А. В.

7. ЛЕКСИКО-СЕМАНТИЧНЕ ПОЛЕ ЗОРОВОЇ ДІЯЛЬНОСТІ В УКРАЇНСЬКІЙ ТА АНГЛІЙСЬКІЙ МОВАХ. Лазуткіна Ю. А. (Сумський державний університет). Науковий керівник – д-р філол. наук, професор Швачко С. О.

8. ЗДІЙСНЕННЯ МІЖКУЛЬТУРНОГО УСНОГО ПЕРЕКЛАДУ У СОЦІАЛЬНІЙ СФЕРІ. Марчук І. М. (Східноєвропейський національний університет імені Лесі Українки). Науковий керівник – канд. філол. наук, доцент Чарікова І. В.

9. АНАЛІЗ ОСОБЛИВОСТЕЙ ВИКОРИСТАННЯ ГРАМАТИЧНИХ ТА ЛЕКСИЧНИХ ТРАНСФОРМАЦІЙ У ПРОЦЕСІ ПЕРЕКЛАДУ ТЕКСТІВ АНГЛОМОВНОГО ХУДОЖНЬОГО ДИСКУРСУ. Мисліченко А. (Сумський державний університет). Науковий керівник – канд. філол. наук, доцент Щигло Л. В.

10. МОНОЛОГІЧНЕ МОВЛЕННЯ У НАВЧАЛЬНИХ ПРОГРАМАХ З ІНОЗЕМНИХ МОВ. Несторенко Д. В. (Сумський державний університет). Науковий керівник – канд. філол. наук, професор Кобякова І. К.

11. USING MUSIC IN TODAY'S EDUCATIONAL PROCESS. Nikytenko V. M. (Sumy State University). Research Supervisor – lecturer Nazarenko O. V.

12. БАЗОВІ ФУНКЦІЇ ПЕРЕКЛАДОЗНАВСТВА. Полежай А. І. (Сумський державний університет). Науковий керівник – д-р філол. наук, професор Швачко С. О.

13. СПОСОБИ ПЕРЕКЛАДУ УКРАЇНСЬКОЮ ІДИОМ З КОМПОНЕНТОМ "НОМЕ". Симонюк Б. О. (Східноєвропейський

національний університет імені Лесі Українки). Науковий керівник – канд. філол. наук, доцент Семенюк А. А.

14. ОСОБЛИВОСТІ ПЕРЕКЛАДУ АНГЛІЙСЬКИХ ФРАЗЕОЛОГІЗМІВ, ЩО МІСТЯТЬ НАЗВИ КРАЇН ТА НАЦІЙ. *Спориш Я. С. (Східноєвропейський національний університет імені Лесі Українки). Науковий керівник – канд. філол. наук, доцент Семенюк А. А.*

15. ТЕКСТОЦЕНТРИЧНИЙ ПІДХІД ДО ПЕРЕКЛАДУ. *Харченко В. Ю. (Сумський державний університет). Науковий керівник – д-р філол. наук, професор Швачко С. О.*

16. МАШИННИЙ ПЕРЕКЛАД VS ПЕРЕКЛАДАЧ. *Часовських А. А. (Сумський державний університет). Науковий керівник – асистент Гарцунова Л. І.*

**21 березня 2020 р.
13.00–14.30
Ауд. ЕТ-216**

**ПІДБИТТЯ ПІДСУМКІВ КОНФЕРЕНЦІЇ.
УХВАЛЕННЯ РЕЗОЛЮЦІЇ.**

Наукове видання

ПЕРЕКЛАДАЦЬКІ ІННОВАЦІЇ

ПРОГРАМА X ВСЕУКРАЇНСЬКОЇ СТУДЕНТСЬКОЇ НАУКОВО-ПРАКТИЧНОЇ КОНФЕРЕНЦІЇ (Суми, 20–21 березня 2020 року)

Відповідальний за випуск І. К. Кобякова
Комп'ютерне верстання Н. М. Балакіревої

Формат 60×84/16. Ум. друк. арк. 1,40. Обл.-вид. арк. 1,24.

Видавець і виготовлювач
Сумський державний університет,
вул. Римського-Корсакова, 2, м. Суми, 40007
Свідоцтво суб'єкта видавничої справи ДК № 3062 від 17.12.2007.